KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 18.7.2007
COM(2007) 421 konč.

2007/0159 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. POLITIČNI IN PRAVNI OKVIR

Pomen dialoga o vizumskih vprašanjih za Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in vse druge države zahodnega Balkana je bil ponovno potrjen v sklepih solunskega vrha EU in zahodnega Balkana, ki je potekal 21. junija 2003 in na katerem je bila potrjena tudi evropska perspektiva držav zahodnega Balkana. V zvezi z vizumskimi vprašanji je „solunska agenda“ potrdila, da je perspektiva liberalizacije vizumskega režima za države zahodnega Balkana dolgoročni cilj, povezan z napredkom zadevnih držav pri izvajanju glavnih reform na področjih, kot so krepitev načela pravne države, boj proti organiziranemu kriminalu, korupciji in nezakoniti migraciji ter krepitev njihovih upravnih zmogljivosti pri nadzoru meja in varnosti dokumentov.

Ob upoštevanju statusa države kandidatke, ki je bil Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji dodeljen s Sklepom Evropskega sveta, sprejetim decembra 2005, so organi te dr žave svoja prizadevanja osredotočili na to, da svojim državljanom omogočijo poenostavitev postopkov izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje kot takojšnji in prehodni korak v smeri odprave vizumske obveznosti, ki ostaja srednjeročna perspektiva.

Sporazumi o poenostavitvi vizumskih postopkov pomenijo za Evropsko skupnost nov instrument v okviru evropske politike na področju vizumov za kratkoročno bivanje: v **Haaškem programu** sta Svet in Komisija pozvana, da zaradi razvoja skupnega pristopa proučita, „ali bi bilo v smislu politike ES o ponovnem sprejemu primerno omogočiti izdajo vizumov za kratkoročno bivanje državljanom tretjih držav za vsak primer posebej, če je to mogoče in na osnovi vzajemnosti kot delu resničnega partnerstva v zunanjih zadevah, vključno z vprašanji, ki zadevajo migracije“. EU je ta instrument razvila in ga prvič uporabila v svojih odnosih z Rusko federacijo in Ukrajino.

Države članice so se decembra 2005 na ravni Coreper dogovorile o skupnem pristopu k razvoju politike EU o poenostavitvi vizumskih postopkov in opredelile ključne elemente, ki jih je treba upoštevati pri sprejetju odločitve za začetek pogajanj o poenostavitvi vizumskih postopkov s tretjimi državami.

Po tem, ko je Svet 13. novembra 2006 pooblastil Komisijo, so se pogajanja z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje začela v Bruslju 30. novembra 2006 vzporedno z nadaljevanjem pogajanj o sporazumu o ponovnem sprejemu. Naslednja kroga pogajanj sta potekala v Bruslju 26. januarja 2007 in 12. aprila 2007, vzporedno s pogajanji o sporazumu med ES in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o ponovnem sprejemu. Poleg tega so občasno potekala neuradna sre čanja strokovnjakov za pripravo uradnih pogajanj.

Na zadnjem uradnem krogu pogajanj, ki je potekal 12. aprila 2007, sta bili na tehnični ravni parafirani končni besedili sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov in sporazuma o ponovnem sprejemu.

Evropska komisija je že opravila pogajanja glede sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov z dvema tretjima državama (Rusko federacijo in Ukrajino). Izkušnje, pridobljene v okviru prejšnjih pogajanj, so bile koristne za pogajanja z Nekdanjo jugoslovansko republiko

Makedonijo.

Redno obveščanje držav članic in posvetovanje z njimi je potekalo na vseh stopnjah pogajanj v ustreznih delovnih skupinah in odborih Sveta.

Pravna podlaga Skupnosti za Sporazum je člen 62(2)(b) v povezavi s členom 300 PES.

Priložena predloga sta pravna instrumenta za podpis in sklenitev Sporazuma. Svet bo odločil s kvalificirano večino. V skladu s členom 300(3) PES bo potrebno uradno posvetovanje z Evropskim parlamentom o sklenitvi Sporazuma.

Predlagani sklep o sklenitvi določa potrebne notranje dogovore za praktično uporabo Sporazuma. Opredeljuje zlasti, da v Skupnem odboru, ustanovljenem s členom 12 Sporazuma, Skupnost zastopa Evropska komisija, ki ji pomagajo strokovnjaki iz držav članic.

V skladu s členom 12(4) lahko Skupni odbor sprejme svoj poslovnik. Stališče Skupnosti glede tega sprejme Komisija v posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet.

Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija je za evropske državljane odpravila vizumsko obveznost. V zvezi s tem osnutek sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov v členu 1(2) navaja, da se v primeru ponovne uvedbe vizumske obveznosti za državljane EU s strani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije enake poenostavitve, kot so po Sporazumu dodeljene državljanom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, na podlagi vzajemnosti avtomatično uporabijo za državljane EU.

2. IZID POGAJANJ

Komisija meni, da so bili doseženi cilji, ki jih je Svet določil v svojih pogajalskih smernicah, in da je osnutek Sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov sprejemljiv za Skupnost.

Končno vsebino Sporazuma, v kateri se upošteva tudi status države kandidatke, dodeljen Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, lahko povzamemo:

– načeloma bo za vse prosilce za vizum odločitev o izdaji ali neizdaji vizuma treba sprejeti v 10 koledarskih dneh. Ta rok se lahko podaljša na največ 30 koledarskih dni, kadar je potreben nadaljnji pregled prošnje. V nujnih primerih se lahko rok za sprejetje odločitve skrajša na dva delovna dneva ali manj;

– taksa za obravnavanje prošenj državljanov Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za izdajo vizuma znaša 35 EUR. Ta taksa se bo uporabljala za vse prosilce za vizum Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije ter zadeva vizume za enkratni in tudi za ve čkratni vstop. Poleg tega so nekatere kategorije oseb upravičene do oprostitve plačila takse za vizum v celoti: bližnji sorodniki, uradniki, ki sodelujejo v vladnih dejavnostih, študenti, invalidi, novinarji, predstavniki verskih skupnosti, predstavniki civilne družbe, predstavniki svobodnih poklicev, osebje na vlakih, upokojenci, otroci, mlajši od 6 let, vozniki, ki opravljajo storitve mednarodnega prevoza blaga in oseb, osebe, ki potujejo iz humanitarnih razlogov, ter osebe, ki se udeležijo kulturnih in izobraževalnih programov izmenjav ter športnih ali kulturnih prireditev;

– dokumenti, ki jih je treba predložiti v zvezi z namenom potovanja, so bili za nekatere

kategorije oseb poenostavljeni: bližnji sorodniki, poslovneži, člani uradnih delegacij, študenti, udeleženci znanstvenih, kulturnih in športnih prireditev, novinarji, osebe, ki obiskujejo vojaške in civilne grobove, predstavniki verskih skupnosti, predstavniki civilne družbe, predstavniki svobodnih poklicev, vozniki, ki opravljajo storitve mednarodnega prevoza blaga in oseb, osebe, ki so na obisku zaradi zdravljenja, in turisti na organiziranih potovanjih. Za te kategorije oseb se lahko za utemeljitev namena potovanja zahtevajo le dokumenti, našteti v Sporazumu. Potrebna ni nobena druga utemeljitev, vabilo ali potrditev, ki jo določa zakonodaja držav članic;

– tudi merila za izdajanje vizumov za večkratni vstop so za naslednje kategorije oseb poenostavljena:

a) člane nacionalne vlade, parlamenta, ustavnega sodišča, vrhovnega sodišča, sodnega sveta in državnega tožilstva, stalne člane uradnih delegacij ter zakonce in otroke na obisku pri državljanih Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki zakonito prebivajo v državah članicah, novinarje, poslovneže in predstavnike verskih skupnosti: vizum, veljaven do pet let (ali vizum s krajšim rokom veljavnosti, omejenim na obdobje veljavnosti njihovega mandata ali dovoljenja za zakonito prebivanje);

b) udeležence znanstvenih, kulturnih in športnih prireditev, udeležence uradnih programov izmenjav, študente, predstavnike civilne družbe, predstavnike svobodnih poklicev, poklicne voznike in osebje na vlakih, osebe, ki so na obisku zaradi zdravljenja, ter druge osebe, pod pogojem, da so v prejšnjem letu pravilno uporabljali vizum za večkratni vstop in da so razlogi za prošnjo za izdajo vizuma za večkratni vstop še vedno veljavni: izdajo se vizumi, veljavni najmanj 2 leti in največ 5 let;

– državljani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki so imetniki veljavnih diplomatskih potnih listov, so izvzeti iz vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje;

– za državljane Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki so imetniki veljavnih slu žbenih potnih listov, se dvostranski sporazumi, podpisani pred 1. januarjem 2007, še naprej uporabljajo za obdobje 5 let. Izjava, priložena Sporazumu, določa, da se najpozneje 2 leta po začetku veljavnosti Sporazuma oceni sistem službenih potnih listov;

– doseženo je bilo soglasje o protokolu, ki določa, da lahko države članice, ki schengenskega pravnega reda še ne izvajajo v celoti, enostransko priznajo schengenske vizume in dovoljenja za prebivanje, izdane državljanom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za namene tranzita preko njihovih ozemelj v skladu z Odločbo št. 895/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006[1]. Zaradi vključitve Bolgarije in Romunije je dodan sklic na prihodnjo spremembo Odločbe št. 895/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta;

– Sporazumu je priložena skupna izjava o perspektivi vzajemnega režima potovanj brez vizumov;

– Sporazumu je priložena skupna izjava o taksah za obravnavanje prošenj za izdajo vizuma, v kateri je napovedano, da se bo to vprašanje ocenilo po sprejetju Vizumskega zakonika Skupnosti s strani EP in Sveta;

– Sporazumu je priložena izjava Evropske skupnosti o dostopu prosilcev za vizum do

[1] UL L 167, 20.6.2006, str. 1.

informacij in uskladitvi informacij o postopkih za izdajo vizumov za kratkoročno bivanje;

– izjave Evropske skupnosti so odgovor na posebne zahteve Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije ter so priložene Sporazumu o poenostavitvah za družinske člane (ki niso zajeti v pravno zavezujočih določbah Sporazuma).

Za vsa vprašanja, ki niso zajeta s Sporazumom, kot so zavrnitev izdaje vizuma, priznanje potnih listin, dokazila o zadostnih sredstvih za preživljanje, možnost, da se v primeru dvoma posamezni prosilci pozovejo na osebni razgovor, pa tudi že obstoječe fleksibilnosti za dobroverne potnike, še naprej veljajo običajna schengenska pravila ali nacionalna zakonodaja.

Poseben položaj Danske, Združenega kraljestva in Irske se odraža v preambuli in dveh skupnih izjavah, priloženih Sporazumu. Tesna pridružitev Norveške in Islandije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda se podobno odraža v skupni izjavi k Sporazumu.

Ker sta sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov in ponovnem sprejemu povezana, je treba oba sporazuma podpisati in skleniti hkrati, prav tako pa morata začeti veljati hkrati.

3. SKLEPNE UGOTOVITVE

Ob zgornjih izidih pogajanj Komisija predlaga, da Svet

– odloči, da se Sporazum podpiše v imenu Skupnosti, in pooblasti predsednika Sveta, da imenuje osebo (osebe), ki bo (bodo) pooblaščena (pooblaščene) za podpis v imenu Skupnosti;

– po posvetovanju z Evropskim parlamentom odobri priloženi Sporazum med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 62(2)(b)(i) in (ii) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je s Sklepom z dne 13. novembra 2006 pooblastil Komisijo za pogajanja o Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

(2) Pogajanja o Sporazumu so se začela 30. novembra 2006 in zaključila 12. aprila 2007.

(3) Ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve je treba Sporazum, parafiran 12. aprila 2007 v Bruslju, podpisati..…

(4) V skladu s Protokolom o stališču Združenega kraljestva in Irske ter Protokolom o vklju čitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije Združeno kraljestvo in Irska ne sodelujeta pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanju ni zavezujoč niti se v njiju ne uporablja.

(5) V skladu s Protokolom o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč niti se v njej ne uporablja –

SKLENIL:

Edini člen

Ob upoštevanju morebitne poznejše sklenitve Sporazuma je predsednik Sveta pooblaščen, da imenuje osebo (osebe), ki bo (bodo) pooblaščena (pooblaščene), da v imenu Evropske skupnosti podpiše (podpišejo) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje in povezane dokumente, sestavljene iz besedila Sporazuma, Protokola in izjav.

V Bruslju, ……..…… 2007

[2] UL C, str. .

Za Svet
Predsednik

2007/0159 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 62(2)(b)(i) in (ii) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija se je v imenu Evropske skupnosti pogajala o Sporazumu z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

(2) Ta sporazum je bil v imenu Evropske skupnosti podpisan dne ……. 2007 ob upo števanju njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES z dne [……].

(3) Ta sporazum je treba odobriti.

(4) S Sporazumom je ustanovljen Skupni odbor za upravljanje Sporazuma, ki lahko sprejme svoj poslovnik. Primerno je zagotoviti poenostavljen postopek za sprejemanje stališča Skupnosti v tem primeru.

(5) V skladu s Protokolom o stališču Združenega kraljestva in Irske ter Protokolom o vklju čitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije Združeno kraljestvo in Irska ne sodelujeta pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanju ni zavezujoč niti se v njiju ne uporablja.

(6) V skladu s Protokolom o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč niti se v njej ne uporablja –

---

[3] UL C…

[4] UL C…

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta da uradno obvestilo, določeno v členu 14(1) Sporazuma[5].

Člen 3

Komisija, ki ji pomagajo strokovnjaki iz držav članic, zastopa Skupnost v Skupnem odboru strokovnjakov, ustanovljenem s členom 12 Sporazuma.

Člen 4

Stališče Skupnosti v okviru Skupnega odbora strokovnjakov glede sprejetja njegovega poslovnika v skladu s členom 12(4) Sporazuma sprejme Komisija po posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet.

Člen 5

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, ……..…… 2007

Za Svet
Predsednik

[5] Datum začetka veljavnosti Sporazuma bo objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* [s strani generalnega sekretariata Sveta].

Priloga

SPORAZUM

med

Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo

o poenostavitvi izdajanja vizumov

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

in

NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“, STA SE –

ob upoštevanju Sklepa Evropskega sveta, sprejetega decembra 2005, s katerim je bil Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji dodeljen status države kandidatke,

ob upoštevanju Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma (SPS) med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, ki je bil podpisan aprila 2001 in začel veljati 1. aprila 2004 ter trenutno ureja odnose z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo,

s ponovno potrditvijo namena tesnega sodelovanja v okviru obstoječih struktur SPS za liberalizacijo vizumskega režima med Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in Evropsko unijo v skladu s sklepi solunskega vrha med EU in državami zahodnega Balkana, ki je potekal 21. junija 2003,

ob priznavanju napredka, ki ga je Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija dosegla na področju pravosodja, svobode in varnosti ter zlasti migracij, vizumske politike, upravljanja meja in varnosti dokumentov,

v želji, *da kot prvi konkretni korak v smeri režima potovanj brez vizumov* s poenostavitvijo izdajanja vizumov državljanom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije spodbujata stike med ljudmi, kar je pomemben pogoj za stabilen razvoj gospodarskih, humanitarnih, kulturnih, znanstvenih in drugih vezi,

ob upoštevanju, da so vsi državljani EU izvzeti iz vizumske obveznosti, kadar potujejo v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo za obdobje do 90 dni ali so v tranzitu preko ozemlja Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije,

ob priznavanju, da bi se v primeru ponovne uvedbe vizumske obveznosti za državljane EU s strani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije enake poenostavitve, kot so po tem sporazumu dodeljene državljanom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, na podlagi vzajemnosti avtomatično uporabljale za državljane EU,

ob priznavanju, da poenostavitev vizumskih postopkov ne bi smela privesti do nezakonite migracije, ter ob posvečanju posebne pozornosti varnosti in ponovnemu sprejemu,

ob upoštevanju Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske ter Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, ter s potrditvijo, da se določbe tega sporazuma ne uporabljajo za Združeno kraljestvo in Irsko,

ob upoštevanju Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, ter s potrditvijo, da se določbe tega sporazuma ne uporabljajo za Kraljevino Dansko –

DOGOVORILI:

Člen 1 – Namen in področje uporabe

1. Namen tega sporazuma je poenostaviti izdajanje vizumov za načrtovano bivanje za največ 90 dni v obdobju 180 dni za državljane Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije.

2. V primeru ponovne uvedbe vizumske obveznosti za državljane EU ali nekatere kategorije državljanov EU s strani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije bi se enake poenostavitve, kot so po tem sporazumu dodeljene državljanom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, na podlagi vzajemnosti avtomatično uporabljale za zadevne državljane EU.

Člen 2 – Splošna določba

1. Poenostavitve vizumskih postopkov, določene v tem sporazumu, se za državljane Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije uporabljajo samo, kolikor ti niso izvzeti iz vizumske obveznosti z zakoni in drugimi predpisi Skupnosti ali držav članic, s tem sporazumom ali drugimi mednarodnimi sporazumi.

2. Nacionalno pravo Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, držav članic ali Skupnosti se uporablja za zadeve, ki jih določbe tega sporazuma ne zajemajo, kot na primer zavrnitev izdaje vizuma, priznanje potnih listin, dokazila o zadostnih sredstvih za preživljanje ter zavrnitev vstopa in ukrepi izgona.

Člen 3 – Opredelitve pojmov

V tem sporazumu:

a) *„država članica“* pomeni vsako državo članico Evropske unije z izjemo Kraljevine Danske, Republike Irske in Združenega kraljestva;

b) *„državljan Evropske unije“* pomeni državljana države članice, kakor je opredeljena v točki (a);

c) *„državljan Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije“* pomeni vsako osebo, ki ima državljanstvo Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije;

d) *„vizum“* pomeni dovoljenje, ki ga izda, ali odločitev, ki jo sprejme država članica, potrebno za:

– vstop zaradi načrtovanega bivanja do skupaj največ 90 dni v tej državi članici ali v več državah članicah;

– vstop zaradi tranzita preko ozemlja te države članice ali več držav članic;

e) *„oseba, ki zakonito prebiva“* pomeni državljana Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki ima dovoljenje oziroma je upravičen do bivanja nad 90 dni na ozemlju države članice na podlagi zakonodaje Skupnosti ali nacionalne zakonodaje.

Člen 4 – Dokumentarna dokazila o namenu potovanja

1. Za utemeljitev namena potovanja v drugo pogodbenico za spodaj navedene kategorije državljanov Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije zadostujejo naslednji dokumenti:

a) učence, dijake in študente, podiplomske študente in spremljajoče učitelje, ki potujejo zaradi študija ali strokovnega izobraževanja, tudi v okviru programov izmenjav in drugih izobraževalnih ali šolskih dejavnosti:

– pisna zahteva ali potrdilo o vpisu univerze, visoke šole ali šole, ki vabi, ali študentske izkaznice ali potrdila o tečajih, ki jih bo oseba obiskovala;

b) udeležence znanstvenih, raziskovalnih, kulturnih in umetniških dejavnosti, vključno z univerzitetnimi in drugimi programi izmenjav:

– pisna zahteva organizacije, ki vabi, za udeležbo pri teh dejavnostih;

c) predstavnike organizacij civilne družbe, ko potujejo zaradi strokovnega izobra ževanja, seminarjev, konferenc, tudi v okviru programov izmenjav:

– pisna zahteva, ki jo izda organizacija, ki vabi, potrditev, da oseba zastopa organizacijo civilne družbe, in potrdilo ustreznega registra o ustanovitvi take organizacije, ki ga izda državni organ v skladu z nacionalno zakonodajo;

d) novinarje:

– potrdilo ali drug dokument, ki ga izda strokovna organizacija in dokazuje, da je zadevna oseba kvalificiran novinar, ter dokument, ki ga izda njegov delodajalec in navaja, da je namen potovanja opravljanje novinarskega dela;

e) udeležence mednarodnih športnih prireditev in osebe, ki jih spremljajo v strokovni ekipi:

– pisna zahteva organizacije, ki vabi: pristojnih organov, državnih športnih zvez ali nacionalnih olimpijskih komitejev držav članic;

f) poslovneže in predstavnike poslovnih organizacij:

– pisna zahteva subjekta, ki vabi: pravne osebe ali gospodarske družbe, urada ali podružnice take pravne osebe ali gospodarske družbe ali pa državnih ali lokalnih organov držav članic ali organizacijskih odborov trgovinskih in industrijskih sejmov, konferenc in simpozijev, ki potekajo na ozemljih držav članic; zahtevo potrdi Gospodarska zbornica Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije;

g) predstavnike svobodnih poklicev, ki sodelujejo na mednarodnih sejmih, konferencah, simpozijih, seminarjih ali drugih podobnih prireditvah na ozemlju držav članic:

– pisna zahteva organizacije, ki vabi, ki potrjuje, da zadevna oseba sodeluje na prireditvi;

h) udeležence uradnih programov izmenjav, ki jih organizirajo pobratena mesta:

– pisna zahteva vodij uprave/županov teh mest;

i) voznike, ki opravljajo storitve mednarodnega prevoza blaga in oseb na ozemlja držav članic z vozili, ki so registrirana v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji:

– pisna zahteva združenja prevoznikov Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za mednarodni cestni prevoz z navedbo namena, trajanja in pogostosti potovanj;

j) člane osebja na vlakih, hladilnih vagonih in lokomotivah na mednarodnih vlakih, ki potujejo na ozemlja držav članic:

– pisna zahteva pristojne železniške družbe Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije z navedbo namena, trajanja in pogostosti potovanj;

k) bližnje sorodnike – zakonca, otroke (vključno s posvojenimi), starše (vključno s skrbniki), stare starše in vnuke na obisku pri državljanih Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki zakonito prebivajo na ozemlju držav članic:

– pisna zahteva osebe, ki vabi;

l) predstavnike verskih skupnosti:

– pisna zahteva verske skupnosti, registrirane v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, z navedbo namena, trajanja in pogostosti potovanj;

m) osebe, ki so na obisku zaradi zdravljenja, in osebe, ki jih morajo spremljati:

– uradni dokument zdravstvene ustanove, ki potrjuje nujnost zdravstvene oskrbe v tej ustanovi in nujnost spremstva, ter dokazilo o zadostnih finančnih sredstvih za plačilo zdravljenja;

n) osebe, ki so na obisku zaradi pogrebnih slovesnosti:

– uradni dokument, ki potrjuje smrt, ter potrdilo o družinskem ali drugem razmerju med prosilcem in pokopanim;

o) člane uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega povabila, naslovljenega na Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih ali v programih izmenjav ter na prireditvah, ki jih na ozemlju držav članic pripravijo medvladne organizacije:

– dopis organa Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki potrjuje, da je prosilec član delegacije tega organa in potuje v drugo pogodbenico z namenom sodelovanja na zgoraj navedenih prireditvah; dopisu je priložena kopija uradnega povabila;

p) osebe, ki potujejo iz turističnih razlogov:

– potrdilo ali dokaz o plačilu, ki ga izda potovalna agencija ali organizator potovanja, akreditiran(a) s strani države članice v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja, ki potrjuje rezervacijo organiziranega potovanja;

q) obisk vojaških in civilnih grobov:

– uradni dokument, ki potrjuje obstoj in ohranitev groba ter družinsko ali drugo razmerje med prosilcem in pokopanim.

2. Pisna zahteva iz odstavka 1 tega člena vsebuje naslednje točke:

a) za povabljeno osebo:ime in priimek, datum rojstva, spol, državljanstvo, številka osebnega dokumenta, čas in namen potovanja, število vstopov in po potrebi ime zakonca in otrok, ki spremljajo povabljeno osebo;

b) za osebo, ki vabi – ime, priimek in naslov ali

c) za pravno osebo, gospodarsko družbo ali organizacijo, ki vabi – polni naziv in naslov ter

– če zahtevo izda organizacija – ime in priimek ter položaj osebe, ki zahtevo podpi še,

– če vabi pravna oseba ali gospodarska družba ali pa urad ali podružnica takšne pravne osebe ali gospodarske družbe s sedežem na ozemlju države članice – registrska številka, kakor jo zahteva nacionalno pravo zadevne države članice.

3. Za kategorije oseb iz odstavka 1 tega člena se vse kategorije vizumov izdajajo po poenostavljenem postopku, ne da bi se zahtevala kakršna koli druga utemeljitev, vabilo ali potrditev glede namena potovanja.

Člen 5 – Izdajanje vizumov za večkratni vstop

1. Diplomatska in konzularna predstavništva držav članic izdajo vizume za večkratni vstop z veljavnostjo do pet let za naslednje kategorije oseb:

a) člane nacionalne vlade, parlamenta, ustavnega sodišča, vrhovnega sodišča, sodnega sveta in državnega tožilstva, če s tem sporazumom niso izvzeti iz vizumske obveznosti, pri izvajanju njihovih nalog, z veljavnostjo, omejeno na njihov mandat, če je ta krajši od 5 let;

b) stalne člane uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega povabila, naslovljenega na Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, redno sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih ali v programih izmenjav ter na prireditvah, ki jih na ozemlju držav članic pripravijo medvladne organizacije;

c) zakonce in otroke (vključno s posvojenimi), ki so mlajši od 21 let ali vzdrževani, ter starše (vključno s skrbniki) na obisku pri državljanih Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki zakonito prebivajo na ozemlju držav članic, z veljavnostjo, omejeno na obdobje veljavnosti njihovega dovoljenja za zakonito prebivanje;

d) poslovneže in predstavnike poslovnih organizacij, ki redno potujejo v države članice;

e) novinarje;

f) predstavnike verskih skupnosti, registriranih v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, ki redno potujejo v države članice.

2. Diplomatska in konzularna predstavništva držav članic izdajo vizume za večkratni vstop z veljavnostjo do enega leta za naslednje kategorije oseb, pod pogojem, da so te osebe v prejšnjem letu pridobile najmanj en vizum, ga uporabljale v skladu z zakoni o vstopu in bivanju na ozemlju obiskane države ter da obstajajo razlogi za prošnjo za izdajo vizuma za večkratni vstop:

a) študente in podiplomske študente, ki redno potujejo zaradi študija ali strokovnega izobraževanja, tudi v okviru programov izmenjav;

b) udeležence znanstvenih, raziskovalnih, kulturnih in umetniških dejavnosti, vključno z univerzitetnimi in drugimi programi izmenjav, ki redno potujejo v države članice;

c) udeležence mednarodnih športnih prireditev in osebe, ki jih spremljajo v strokovni ekipi;

d) predstavnike svobodnih poklicev, ki sodelujejo na mednarodnih sejmih, konferencah, simpozijih, seminarjih ali drugih podobnih prireditvah in redno potujejo v države članice;

e) predstavnike organizacij civilne družbe, ki redno potujejo v države članice zaradi strokovnega izobraževanja, seminarjev, konferenc, tudi v okviru programov izmenjav;

f) udeležence uradnih programov izmenjav, ki jih organizirajo pobratena mesta;

g) župane in člane občinskih svetov;

h) voznike, ki opravljajo storitve mednarodnega prevoza blaga in oseb na ozemlja držav članic z vozili, ki so registrirana v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji;

i) člane osebja na vlakih, hladilnih vagonih in lokomotivah na mednarodnih vlakih, ki potujejo na ozemlja držav članic;

j) osebe, ki morajo na redne obiske zaradi zdravljenja, in osebe, ki jih morajo spremljati;

k) člane uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega povabila, naslovljenega na Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, redno sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih ali v programih izmenjav ter na prireditvah, ki jih na ozemlju držav članic pripravijo medvladne organizacije.

3. Diplomatska in konzularna predstavništva držav članic izdajo vizume za večkratni vstop z veljavnostjo najmanj dveh let in največ pet let za kategorije oseb iz odstavka 2 tega člena ter za druge osebe, pod pogojem, da so te osebe v prejšnjem letu uporabljale vizum za večkratni vstop v skladu z zakoni o vstopu in bivanju obiskane države ter da so razlogi za prošnjo za izdajo vizuma za večkratni vstop še vedno veljavni.

4. Skupno trajanje bivanja oseb iz odstavkov 1 do 3 tega člena na ozemljih držav članic ne sme biti daljše od 90 dni v obdobju 180 dni.

Člen 6 – Takse za obravnavanje prošenj za izdajo vizuma

1. Taksa za obravnavanje prošenj državljanov Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za izdajo vizuma znaša 35 EUR.

   Zgoraj navedeni znesek se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 14(4).

   V primeru ponovne uvedbe vizumske obveznosti za državljane EU s strani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije taksa za vizum, ki jo zaračuna Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, ni višja od 35 EUR ali dogovorjenega zneska, če se taksa spremeni v skladu s postopkom iz člena 14(4).

2. Oprostitve plačila taks za obravnavanje prošenj za izdajo vizuma veljajo za naslednje kategorije oseb:

a) bližnje sorodnike – zakonca, otroke (vključno s posvojenimi), starše (vključno s skrbniki), stare starše in vnuke državljanov Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki zakonito prebivajo na ozemlju držav članic;

b) člane uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega povabila, naslovljenega na Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih ali v programih izmenjav ter na prireditvah, ki jih na ozemlju držav članic pripravijo medvladne organizacije;

c) člane nacionalne vlade, parlamenta, ustavnega sodišča, vrhovnega sodišča, sodnega sveta in državnega tožilstva, če s tem sporazumom niso izvzeti iz vizumske

obveznosti;

d) župane in člane občinskih svetov;

e) invalide in po potrebi osebe, ki jih spremljajo;

f) osebe, ki so predložile dokazila o nujnosti svojega potovanja iz humanitarnih razlogov, vključno zaradi prejema nujnega zdravljenja, in osebo, ki takšno osebo spremlja, ali zaradi udeležbe na pogrebu bližnjega sorodnika ali zaradi obiska bli žnjega sorodnika, ki je hudo bolan;

g) udeležence mednarodnih športnih prireditev in osebe, ki jih spremljajo v strokovni ekipi;

h) udeležence znanstvenih, raziskovalnih, kulturnih in umetniških dejavnosti, vključno z univerzitetnimi in drugimi programi izmenjav;

i) udeležence uradnih programov izmenjav, ki jih organizirajo pobratena mesta;

j) novinarje;

k) upokojence;

l) voznike, ki opravljajo storitve mednarodnega prevoza blaga in oseb na ozemlja držav članic z vozili, ki so registrirana v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji;

m) člane osebja na vlakih, hladilnih vagonih in lokomotivah na mednarodnih vlakih, ki potujejo na ozemlja držav članic;

n) predstavnike organizacij civilne družbe, ki potujejo zaradi udeležbe na srečanjih, seminarjih, v programih izmenjav ali na tečajih usposabljanja;

o) predstavnike verskih skupnosti, registriranih v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji;

p) predstavnike svobodnih poklicev, ki sodelujejo na mednarodnih sejmih, konferencah, simpozijih, seminarjih ali drugih podobnih prireditvah na ozemlju držav članic.

q) učence, študente, podiplomske študente in spremljajoče učitelje, ki potujejo zaradi študija ali strokovnega izobraževanja, tudi v okviru programov izmenjav, ter drugih izobraževalnih ali šolskih dejavnosti;

r) otroke, mlajše od 6 let.

3. Z odstopanjem od odstavka 1 zgoraj lahko Bolgarija in Romunija, ki ju schengenski pravni red zavezuje, vendar še ne izdajata schengenskih vizumov, državljane Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije oprostita plačila taks za obravnavanje prošenj za izdajo nacionalnih vizumov za kratkoročno bivanje do dneva, ki bo dolo čen s Sklepom Sveta in s katerim bosta začeli v celoti izvajati schengenski pravni red o vizumski politiki.

Člen 7 – Trajanje postopkov obravnavanja prošenj za izdajo vizuma

1. Diplomatska in konzularna predstavništva držav članic sprejmejo odločitev o prošnji za izdajo vizuma v 10 koledarskih dneh od dneva prejema prošnje in dokumentov, potrebnih za izdajo vizuma.

2. Rok za sprejetje odločitve o prošnji za izdajo vizuma se lahko v posameznih primerih podaljša na največ 30 koledarskih dni, zlasti kadar je potreben nadaljnji pregled pro šnje.

3. Rok za sprejetje odločitve o prošnji za izdajo vizuma se lahko v nujnih primerih skraj ša na 2 delovna dneva ali manj.

Člen 8 – Odhod v primeru izgubljenih ali ukradenih dokumentov

Državljani Evropske unije in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki so izgubili svoje osebne dokumente ali katerim so bili ti dokumenti ukradeni med bivanjem na ozemlju Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije ali držav članic, lahko zapustijo to ozemlje z veljavnimi osebnimi dokumenti za prehod meje, ki jih izdajo diplomatska ali konzularna predstavništva držav članic ali Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, brez vsakršnega vizuma ali drugega dovoljenja.

Člen 9 – Podaljšanje vizuma v izrednih okoliščinah

Državljanom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki zaradi višje sile, humanitarnih, resnih zaposlitvenih ali osebnih razlogov ne morejo zapustiti ozemelj držav članic do datuma, navedenega v njihovih vizumih, se veljavnost njihovih vizumov brezplačno podaljša v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja država prejemnica, za čas, ki je potreben za njihovo vrnitev v dr žavo njihovega prebivališča.

Člen 10 – Diplomatski potni listi

1. Državljani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, imetniki veljavnih diplomatskih potnih listov, lahko vstopijo, zapustijo in so v tranzitu preko ozemelj dr žav članic brez vizumov.

2. Osebe iz odstavka 1 tega člena lahko bivajo na ozemlju držav članic do 90 dni v obdobju 180 dni.

Člen 11 – Ozemeljska veljavnost vizumov

Ob upoštevanju nacionalnih pravil in predpisov o nacionalni varnosti držav članic ter ob upo števanju pravil EU o vizumih z omejeno ozemeljsko veljavnostjo imajo državljani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije pravico do potovanj po ozemljih držav članic, ki je enakovredna pravici državljanov Evropske unije.

Člen 12 – Skupni odbor za upravljanje Sporazuma

1. Pogodbenici ustanovita Skupni odbor strokovnjakov (v nadaljnjem besedilu „Odbor "), ki ga sestavljajo predstavniki Evropske skupnosti in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije. Skupnost zastopa Komisija Evropskih skupnosti, ki ji pomagajo strokovnjaki iz držav članic.

2. Naloge Odbora so predvsem:

(a) spremljanje izvajanja tega sporazuma (redna izmenjava informacij, tudi podatkov o številu izdanih vizumov, predloženih in zavrnjenih prošenj);

(b) predlaganje sprememb ali dopolnitev k temu sporazumu;

(c) reševanje sporov, ki izhajajo iz razlage ali uporabe določb tega sporazuma.

3. Odbor se sestaja po potrebi na zahtevo ene od pogodbenic in najmanj enkrat letno.

4. Odbor sprejme svoj poslovnik.

5. Odbor redno obvešča ustrezne organe, ustanovljene v skladu s Stabilizacijsko-pridru žitvenim sporazumom, o izvajanju tega sporazuma.

Člen 13 – Razmerje tega sporazuma do dvostranskih sporazumov med državami članicami in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo

1. Od začetka veljavnosti ima ta sporazum prednost pred določbami vseh dvostranskih ali večstranskih sporazumov ali dogovorov, ki so bili sklenjeni med posameznimi dr žavami članicami in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, kolikor določbe slednjih sporazumov ali dogovorov zadevajo vprašanja, obravnavana v tem sporazumu.

2. Določbe dvostranskih sporazumov ali dogovorov, podpisanih med posameznimi dr žavami članicami in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo pred 1. januarjem 2007, ki predvidevajo izvzetje iz vizumske obveznosti za imetnike službenih potnih listov, se še naprej uporabljajo za obdobje 5 let po začetku veljavnosti tega sporazuma, brez poseganja v pravico zadevnih držav članic ali Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, da v tem petletnem obdobju odpovejo ali za časno prenehajo te dvostranske sporazume.

Člen 14 – Končne določbe

1. Pogodbenici ratificirata ali odobrita ta sporazum v skladu s svojimi postopki, Sporazum pa začne veljati prvi dan drugega meseca po dnevu, ko se pogodbenici uradno obvestita o zaključku zgoraj navedenih postopkov.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 tega člena ta sporazum začne veljati šele na dan, ko za

čne veljati Sporazum med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o ponovnem sprejemu oseb, če je ta dan poznejši od dneva iz odstavka 1 tega člena.

3. Ta sporazum se sklene za nedoločen čas, razen če preneha v skladu z odstavkom 6 tega člena.

4. Ta sporazum se lahko spremeni s pisnim sporazumom pogodbenic. Spremembe za čnejo veljati, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so zaključeni njuni nacionalni postopki, potrebni v ta namen.

5. Vsaka pogodbenica lahko začasno preneha izvajati celotni Sporazum ali njegov del iz razlogov javnega reda, zaščite nacionalne varnosti ali varstva javnega zdravja. O odlo čitvi o začasnem prenehanju izvajanja uradno obvesti drugo pogodbenico najpozneje 48 ur pred začetkom veljavnosti odločitve. Pogodbenica, ki je začasno prenehala izvajati ta sporazum, nemudoma obvesti drugo pogodbenico, ko ne obstajajo več razlogi za začasno prenehanje izvajanja.

6. Vsaka pogodbenica lahko odpove ta sporazum s pisnim obvestilom drugi pogodbenici. Ta sporazum preneha veljati 90 dni po datumu takega uradnega obvestila.

V …….. dne ……., v dvojniku v vseh uradnih jezikih pogodbenic, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Za Evropsko skupnost *Za Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo*

PRILOGA

PROTOKOL K SPORAZUMU O DRŽAVAH ČLANICAH, KI SCHENGENSKEGA PRAVNEGA REDA NE IZVAJAJO V CELOTI

Tiste države članice, ki jih schengenski pravni red zavezuje, vendar še ne izdajajo schengenskih vizumov, v pričakovanju ustrezne odločitve Sveta izdajajo nacionalne vizume, katerih veljavnost je omejena na njihovo lastno ozemlje.

Te države članice lahko v skladu z Odločbo št. 895/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006 enostransko priznajo schengenske vizume in dovoljenja za prebivanje za namene tranzita preko njihovih ozemelj.

Ker se Odločba št. 895/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006 ne uporablja za Romunijo in Bolgarijo, bo Evropska komisija predlagala podobne določbe, da tema državama omogoči, da enostransko priznata schengenske vizume in dovoljenja za prebivanje ter druge podobne dokumente, ki jih izdajo druge države članice, ki še niso v celoti vključene v schengensko območje, za namene tranzita preko njihovih ozemelj.

SKUPNA IZJAVA O PERSPEKTIVI VZAJEMNEGA REŽIMA POTOVANJ BREZ VIZUMOV

V skladu s sklepi solunskega vrha med EU in državami zahodnega Balkana, ki je potekal 21. junija 2003, poenostavitve vizumskih postopkov, določene v tem sporazumu, pomenijo prehodno obdobje v smeri režima potovanj brez vizumov za državljane Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije.

Režim potovanj brez vizumov bo za državljane Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije uveden na podlagi pozitivne ocene dosežkov države pri izvajanju ustreznih reform ter v skladu s postopki in merili iz Uredbe Sveta št. 539/2001 z dne 15. marca 2001.

SKUPNA IZJAVA GLEDE DANSKE

Pogodbenici sta seznanjeni, da se ta sporazum ne uporablja za postopke za izdajanje vizumov na diplomatskih in konzularnih predstavništvih Kraljevine Danske.

V takih okoliščinah je zaželeno, da organi Danske in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije nemudoma sklenejo dvostranski sporazum o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje s podobnimi pogoji, kakor veljajo v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo.

SKUPNA IZJAVA GLEDE ZDRUŽENEGA KRALJESTVA IN IRSKE

Pogodbenici sta seznanjeni, da se ta sporazum ne uporablja za ozemlje Združenega kraljestva in Irske.

V takih okoliščinah je zaželeno, da organi Združenega kraljestva, Irske in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije sklenejo dvostranske sporazume o poenostavitvi izdajanja vizumov.

SKUPNA IZJAVA GLEDE ISLANDIJE IN NORVEŠKE

Pogodbenici sta seznanjeni s tesnimi odnosi med Evropsko skupnostjo ter Norveško in Islandijo, zlasti na podlagi Sporazuma z dne 18. maja 1999 o pridružitvi teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

V takih okoliščinah je zaželeno, da organi Norveške, Islandije in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije nemudoma sklenejo dvostranske sporazume o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje s podobnimi pogoji, kakor veljajo v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo.

SKUPNA IZJAVA GLEDE ŠVICARSKE KONFEDERACIJE IN LIHTENŠTAJNA (*po potrebi*)

Če Sporazum med EU, ES in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ter Protokoli k temu sporazumu glede Lihtenštajna začnejo veljati pred zaključkom pogajanj z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, bo podobna izjava priložena tudi glede Švice in Lihtenštajna.

IZJAVA EVROPSKE SKUPNOSTI O PREGLEDU VIZUMSKE OBVEZNOSTI ZA IMETNIKE SLUŽBENIH POTNIH LISTOV

Ker se izvzetje imetnikov službenih potnih listov iz vizumske obveznosti, določeno v dvostranskih sporazumih ali dogovorih med posameznimi državami članicami in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, ki so bili podpisani pred 1. januarjem 2007, uporablja le za obdobje 5 let po začetku veljavnosti tega sporazuma in brez poseganja v pravico zadevnih držav članic ali Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, da v tem petletnem obdobju odpovejo ali začasno prenehajo te dvostranske sporazume, bo Evropska skupnost ponovno ocenila položaj imetnikov službenih potnih listov najpozneje 2 leti po začetku veljavnosti tega sporazuma, ob upoštevanju morebitne spremembe Sporazuma v ta namen v skladu s postopkom iz člena 14(4).

IZJAVA EVROPSKE SKUPNOSTI O DOSTOPU PROSILCEV ZA VIZUM DO INFORMACIJ O POSTOPKIH ZA IZDAJO VIZUMOV ZA KRATKOROČNO BIVANJE IN DOKUMENTOV, KI JIH JE TREBA PREDLOŽITI S PROŠNJO ZA IZDAJO VIZUMA ZA KRATKOROČNO BIVANJE, TER O USKLADITVI TEH INFORMACIJ IN DOKUMENTOV

Ob priznavanju pomembnosti transparentnosti za prosilce za vizum Evropska skupnost poudarja, da je Evropska komisija 19. julija 2006 sprejela zakonodajni predlog o prenovi Skupnih konzularnih navodil o vizumih za diplomatska in konzularna predstavništva, ki je trenutno predmet razprav Evropskega parlamenta in Sveta ter obravnava vprašanje pogojev dostopa prosilcev za vizum do diplomatskih in konzularnih predstavništev držav članic.

Evropska skupnost meni, da je treba glede informacij, ki jih je treba zagotoviti prosilcem za vizum, sprejeti ustrezne ukrepe:

– Na splošno je treba za prosilce zbrati osnovne informacije o postopkih in pogojih za prošnje za izdajo vizuma ter o veljavnosti vizumov.

– Evropska skupnost bo sestavila seznam minimalnih zahtev za zagotovitev, da imajo prosilci Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije na voljo usklajene in enotne osnovne informacije ter da se od njih zahteva predložitev načeloma enakih dokazil.

Zgoraj navedene informacije s seznamom akreditiranih potovalnih agencij in organizatorjev potovanj je treba v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja razširiti v javnosti (na oglasnih deskah konzulatov, v obliki letakov, na spletnih straneh itd.).

Diplomatska in konzularna predstavništva držav članic se organizirajo tako, da se lahko v razumnem roku zagotovi termin za predložitev prošnje za izdajo vizuma in ustreznih dokumentarnih dokazil.

Diplomatska in konzularna predstavništva držav članic zagotovijo informacije o obstoječih mo žnostih za poenostavitev izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje, vključno s poenostavitvijo zahtevanih dokumentarnih dokazil, v okviru schengenskega pravnega reda za vsak primer posebej.

POLITIČNA IZJAVA BOLGARIJE O OBMEJNEM PROMETU

Republika Bolgarija je pripravljena začeti pogajanja o dvostranskem sporazumu z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo za izvajanje režima o obmejnem prometu v skladu z Uredbo (ES) št. 1931/2006 z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb schengenske konvencije.

IZJAVA EVROPSKE SKUPNOSTI O ODPRAVI VIZUMSKE OBVEZNOSTI ZA ROMUNSKE DRŽAVLJANE S STRANI NEKDANJE JUGOSLOVANSKE REPUBLIKE MAKEDONIJE

Evropska skupnost je seznanjena z namero Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, da z enostransko odločitvijo odpravi vizumsko obveznost za romunske državljane.

Ob upoštevanju pomena enake obravnave vseh evropskih državljanov na področju vizumov s strani tretjih držav Evropska skupnost naznanja, da namerava pred ratifikacijo tega sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov počakati na sprejetje enostranske odločitve organov Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije o odpravi vizumske obveznosti za romunske dr žavljane.

IZJAVA EVOPSKE SKUPNOSTI O POENOSTAVITVAH ZA DRUŽINSKE ČLANE

Evropska skupnost je seznanjena s predlogom Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, da se širše opredeli pojem družinskih članov, ki bi morali biti upravičeni do poenostavljenih vizumskih postopkov, pa tudi s pomenom, ki ga Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija pripisuje poenostavitvi pretoka te skupine oseb.

Z namenom olajšanja mobilnosti večjega števila oseb, ki imajo družinske vezi (zlasti sestre, bratje in njihovi otroci) z državljani Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki zakonito prebivajo na ozemljih držav članic, Evropska skupnost poziva konzularna predstavni štva držav članic, da v celoti izkoristijo obstoječe možnosti pravnega reda Skupnosti za poenostavitev izdajanja vizumov tej kategoriji oseb, kar zlasti vključuje poenostavitev

dokumentarnih dokazil, ki jih morajo predložiti prosilci, izvzetje iz plačila takse za obravnavo prošnje in po potrebi izdajanje vizumov za večkratni vstop.

***